



Saint George Greek Orthodox Cathedral
650 Hanover Street Manchester, New Hampshire 03104
Very Rev. Fr. Archimandrite Agathonikos M. Wilson, Cathedral Dean
Rev. Fr. Gregory Floor, Second Priest
Church Phone: (603) 622-9113

November 21, 2021 / Feast of the Entrance of the Theotokos in the Temple
Family Outreach Sunday

Apolytikion of the Feast of the Entrance of the Theotokos in the Temple
Sung before the small entrance and then again after the Resurrection Apolytikion

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προκήρυξις. Ἐν Ναῶ τοῦ Θεοῦ τρανῶς ἡ Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται. Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

Today is the prelude of God's good pleasure, and the proclamation of humanity's salvation. In the temple of God, the Virgin is presented openly, and in herself she announces Christ to all. Let us, then, with a great voice cry aloud to her: "Rejoice, you are the fulfillment of the Creator's dispensation."

Resurrection Apolytikion of the tone of the week (Plagal 1)

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠυδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγείραι τοὺς τεθνεώτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

Let us worship the Word who is unoriginate with the Father and the Spirit, and from a Virgin was born for our salvation, O believers, and let us sing His praise. For in His goodness He was pleased to ascend the Cross in the flesh, and to undergo death, and to raise up those who had died, by His glorious Resurrection.

Apolytikion for Memorial Services

Μνήσθητι Κύριε ὡς ἀγαθὸς των δούλων σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτων, συγχώρησον, οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰ μὴ Σὺ ὁ δυνάμενος, καὶ τοῖς μεταστᾶσι δούναι τὴν ἀνάπαυσιν.

Remember, O Lord, as You are good, Your Servants, and forgive every sin they have committed in this life. For no one is sinless except for You, Who has power to grant rest to those who have fallen asleep.

Kontakion

Ὁ καθαρώτατος ναὸς τοῦ Σωτῆρος, ἡ πολυτίμητος παστὰς καὶ Παρθένος, τὸ ἱερόν
θησαύρισμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, τὴν χάριν
συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνεύματι θείῳ· ἣν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ. Αὕτη ὑπάρχει σκηνὴ
ἐπουράνιος.

The Savior's most pure and immaculate temple, the very precious bridal chamber and Virgin, who
is the sacred treasure of the glory of God, on this day is introduced into the House of the Lord,
and with herself she brings the grace in the divine Spirit. She is extolled by the Angels of God. A
heavenly tabernacle is she.

Ὕμνος εἰς τὴν Θεοτόκον / Hymn to the Theotokos

Ἄγγελοι τὴν Εἵσοδον τῆς Παρθένου, ὁρῶντες ἐξεπλήττοντο, πῶς μετὰ δόξης εἰσῆλθεν, εἰς τὰ
Ἅγια τῶν Ἁγίων. Ὡς ἐμψύχῳ Θεοῦ κιβωτῷ, ψανέτῳ μηδαμῶς χεὶρ ἀμυήτων, χεῖλη δὲ πιστῶν
τῇ Θεοτόκῳ ἀσιγήτως, φωνὴν τοῦ Ἀγγέλου ἀναμέλποντα, ἐν ἀγαλλιάσει βοάτω· Ὦντως
ἀνωτέρα πάντων ὑπάρχεις, Παρθένε Ἀγνή.

When they saw the Entry of the Virgin Maiden, the Angels were astonished, at how she entered with glory
into the Holy of Holies. Now let no uninitiated hand approach the living Ark of God to touch it.
Rather let believers' lips sing out in exultation the Angel's salutation unceasingly to the Theotokos
and cry out: You, O pure and virgin Maiden, are truly superior to all.

Κοινωνικόν / Communion Hymn

Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπικαλέσομαι. Ἀλληλούϊα.

I will take up the cup of salvation and call upon the name of the Lord. Alleluia.

The Epistle Reading – Sunday, November 21, 2021

My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.

For he has regarded the humility of his servant.

The Reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews 9:1-7

BRETHREN, the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the outer one, in which were the lamp stand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the errors of the people.

Πρὸς Ἑβραίους 9:1-7

Ἀδελφοί, εἶχε μὲν οὖν [καὶ] ἡ πρώτη δικαιώματα λατρείας τό τε ἅγιον κοσμηκόν. Σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη ἡ πρώτη ἐν ἣ ἡ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται Ἁγία· μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνὴ ἡ λεγομένη Ἁγία Ἀγίων, χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ἣ στάμνος χρυσοῦ ἔχουσα τὸ μάννα καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης, ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβεὶμ δόξης κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον· περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ παντός εἰσίσιν οἱ ἱερεῖς τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες, εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων.

The Gospel Lesson – Sunday, November 21, 2021

The Gospel Lesson is from Luke 10:38-42, 11:27-28

At that time, Jesus entered a village; and a woman called Martha received him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve you alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As he said this, a woman in the crowd raised her voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts that you sucked!" But he said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!"

Κατὰ Λουκᾶν 10.38-42, 11.2

Τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ, εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κώμην τινά· γυνή δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν. Καὶ τῇδε ἦν ἀδελφή καλουμένη Μαριάμ, [ἡ] καὶ παρακαθесθεῖσα πρὸς τοὺς πόδας τοῦ κυρίου ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ. Ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλήν διακονίαν· ἐπιστᾶσα δὲ εἶπεν, Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλιπεν διακονεῖν; εἰπέ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται. Ἀποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ κύριος, Μάρθα Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ θορυβάζῃ περὶ πολλά, ἐνὸς δὲ ἐστὶν χρεία· Μαριάμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο ἣτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν αὐτόν ταῦτα ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας. Αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες αὐτόν.



GOYA & Sunday School Thanksgiving Food Drive

We will be collecting non-perishable food items to benefit the New Horizons Food Pantry, Manchester.

Donations may be dropped off in the lobby of the community center.

Thank you for your support!

ANNOUNCEMENTS

<u>Monday November 22</u>	Greek Pre-School 6 p.m.
<u>Tuesday November 23</u>	Basketball 6 p.m.
<u>Thursday November 24</u>	Happy Thanksgiving
<u>Sunday November 28</u>	Orthros 8:45 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m. 40 Day Memorial Service for Haralambos Mouratidis and John Sinclair.

The office is closed for administrative purposes starting on Monday November 22 through Monday November 29. The office will be open on Tuesday, November 30.

On Sunday, November 21 we will have a 40-day Memorial Service for **James Tsiatsios** and a 40-day Memorial Service for **Lori Dongas**. May their memory be eternal.

On Sunday, November 21 we will be passing a second basket with the proceeds going to the **Manchester Fire Department Relief Fund** for the benefit of the **DesRuisseaux Family**. Captain Steve DesRuisseaux received second and third degree burns over 40% of his body and will be needing several surgeries. Thank you for your generous offering.

Sunday, November 21 is **Family Outreach Sunday** at Saint George Cathedral. Some have asked, why is it so important to bring a guest to Church on Family Outreach Sunday. The answer is simple. It is a vital part of our Church's mission of salvation. Saint John Chrysostom stressed the importance of Church attendance in the late fourth century when he said:

"Nothing contributes to a virtuous and moral way of life as does the time you spend here in church. Nothing can set your lives straight and make them exactly right so much as can your constant attendance at church and your eager attention in listening to what is said here. What food is to the body, the teaching of God's word is to the soul. I beg and entreat you, let us not take such poor care of ourselves; let us prefer the time we spend here in church to any occupation and concern. Even if our earthly blessing be many in number and flow to us from every side, they do not go with us to the life hereafter."

On Sunday, November 28 the coffee hour will be sponsored by the family of Haralambos Mouratidis.

Join us!



**ST GEORGE MEMORY PROJECT
LIBRARY UPDATE PRESENTATION
SUNDAY, NOVEMBER 28, 12:30pm**

Please join Phil and Meleti in the community center for an exciting half hour multimedia presentation on the project's progress to date!

Included in the presentation will be a demonstration of how we will be able to search the holdings of the library.

Don't miss it!

SAINT MERCURIUS: A CHRISTIAN SOLDIER

The military played a major role in the life of people of the first century. Armies affected every person and every aspect of life in those years. It is no wonder, then, that Saint Paul in writing to the faithful of Ephesus speaks in military terms and bids them to fight evil as in a battle.

St. Paul writes: "My brethren, be strong in the Lord, and in the power of His might . . . Take unto yourselves the whole armor of God . . . Stand, therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness . . . Above all, taking the shield of faith . . . and take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit which is the Word of God . . ." The great Apostle points to the foes of salvation, Satan and his wiles, endlessly attacking the believer. Certainly his words have relevance in our day as well. We are confronted each day by the secular forces of our materialistic culture. We, too, must arm ourselves as if in battle!

A number of soldiers of the early centuries of the Church, upon hearing the Gospel of Christ and seeing the virtuous lives of believers, embraced the Christian faith. Some did so secretly. One such soldier is the saint and martyr MERCURIUS. He was a warrior in the mighty Roman Army of the third century, who successfully fought the barbarians and became a great hero of the day. In fact, he is said to have been named a general by Emperor Decius. But some envious officers found out that he was a Christian and betrayed him to the emperor. Mercurius refused to deny his faith in Christ and to pray to the pagan gods of the Romans. He was martyred around the year 253.

The Orthodox Weekly Bulletin Vestal, Cliffwood, New Jersey Litho in U.S.A.



St. George Gingerbread House Event

Community Center December 3rd 6:30 p.m. to 10:00 p.m.

Please join us and decorate some cookies and a gingerbread house with your family!
The gingerbread house will already be assembled!

We will also have nut free/peanut free gingerbread houses available upon request

*** Please RSVP in order to reserve a kit ***

** Gingerbread House Contests **

We will watch a holiday classic and sing a few Christmas carols!

Cost: \$20 per family

Includes gingerbread house, dinner, beverage, and dessert.

Please call 603-622-9113 OR

Sign up below and return with payment to the office in an envelope labeled
GINGERBREAD EVENT

Name _____

coming _____ Phone number _____

☐ check box to request a nut free/peanut free gingerbread house





New Year's Eve Dance

Friday December 31, 2021 8 p.m.

Tickets \$60 per person

(children 16 and under free)

Dinner

Champagne
Toast

Cash Bar

Midnight
Snacks

Party
Favors

Vasilopita
Cutting

Goodbye 2021

Hello 2022



Community Christmas Card

It is that time of year when we all start thinking about the upcoming holiday season. Along with the joyous celebration of the birth of our Lord and Savior Jesus Christ we enjoy wishing everyone a very blessed and happy season.

Please fill out the attached form, along with your donation, and return it to the church office no later than **NOVEMBER 29, 2021**. **Please note the deadline as NO NAMES WILL BE TAKEN AFTER THIS DATE IN ORDER TO INSURE DELIVERY.**

This year's donation will be twenty dollars (\$20.00) however, any greater amount you wish to contribute will be most welcomed. Please make checks payable to **St. George Greek Orthodox Cathedral**. Do not hesitate to share this wonderful opportunity with as many relatives and friends as possible.

This year profits from the Christmas Card will be used to offset expenses incurred to maintain the Cathedral. Thank you in advance for another successful Community endeavor. Your participation is greatly appreciated.

PLEASE FILL OUT THE FORM COMPLETELY! PLEASE PRINT.

NAME AS YOU WOULD LIKE IT TO APPEAR ON THE CARD:

Name: _____

Street, City, ZIP Code: _____

Telephone Number: _____ **Amount donated \$** _____

Join us!



**ST GEORGE MEMORY PROJECT
LIBRARY UPDATE PRESENTATION
SUNDAY, NOVEMBER 28, 12:30pm**

Please join Phil and Meleti in the community center for an exciting half hour multimedia presentation on the project's progress to date!

Included in the presentation will be a demonstration of how we will be able to search the holdings of the library.

Don't miss it!

St. George Observer

SUNDAY SCHOOL
ISSUE

MISSING

Missing issues:

1963: October

1964: January, February,
May, June, August,
November

1965: January

1966: Fall, Winter

1967: Summer, Fall

1968: January, February,
April, May, June, July,
August, Winter

1969: All Issues

1970: Winter

1971: Spring, Winter

1972: Spring, Fall, Winter

1973: Winter

1974: Summer, Winter

1975: Summer



All right. Count me in. If I
pledge for everything else,
I guess I can surely pledge
to the Lord's work.

1978: Winter

1979: Spring, Fall, Winter

1980: Spring, Fall, Winter

1981: Summer, Fall,
Winter

1982: ALL ISSUES

1983: Summer, Fall,
Winter

1984: Spring, Summer,
Winter

1985-1990: All Issues

1991: Spring, Fall, Winter

1992: All Issues

1993: Summer, Fall,
Winter

1994: Spring, Fall, Winter

THE ST. GEORGE LIBRARY is missing many issues of The St. George Observer, the historic bulletin of the St. George Greek Orthodox Cathedral, Manchester, NH. Please helps us to fill in the gaps!

Drop off your issues to the Church Office, or contact Phil Liakos at pliakos@comcast.net or Meleti Pouliopoulos at Meletios@GreekCulturalResources.org